

Social Protest in the Latin American Novel

Sarah Mae Harper

Honors Program Project

Department of Foreign Languages

Dr. Daniel Williams

May 11, 2001

Sarah Harper

Dr. Williams

SP4498

Protesto Social en la Novela Latinoamericana

El propósito de esta investigación es para examinar la tendencia de protesta social en las novelas de América Latina. Trata de examinar las conexiones entre las vidas de los autores con las ideas políticas en sus novelas. Además, va a examinar la influencia de la historia de sus países de origen en la trama de sus novelas. También va a examinar el tratamiento de los temas comunes de la novela latinoamericana: la revolución, el marxismo, y la corrupción. Además, va a investigar los temas individuales de cada novela. Las novelas usadas en este estudio son *El Señor Presidente* por Miguel Ángel Asturias, *El beso de la mujer araña* por Manuel Puig, y *La casa de los espíritus* por Isabel Allende.

La historia de la novela

La novela latinoamericana empezó en 1816 con *El periquillo sarniento* por Joaquín Fernández de Lizardi.¹ Lizardi había detenido por artículos en contra del gobierno y pensaba que pudo criticar al establecimiento colonial sin censura en una novela.² Ésto fue también la primera novela del protesto social en América Latina. Esta tradición seguía a través de las varias tendencias: el romanticismo, el naturalismo, el modernismo, el realismo, la vanguardia, el

¹ Enrique Anderson-Imbert, *Spanish-American Literature: A History 1492-1963* (Detroit: Wayne State University, 1969) 203.

² Jean Franco, *Historia de la literatura hispanoamericana: a partir de la independencia* (Barcelona: Editorial Ariel, 1979) 46.

surrealismo, el existencialismo, y el neonaturalismo hasta el “boom” en los años de los 50s a los 70s.³ Hay diferentes teorías sobre el por qué del desarrollo del protesto social en la novela latinoamericana. Una es de Carlos Fuentes que dijo que la razón es que los americanos latinos tienen independencia sin identidad.⁴ Los temas principales de la novela de protesto social son la revolución, el marxismo, y la corrupción. Además de estos, hay algunos temas que son únicos para América Latina. Éstos son el indigenismo y el rechazo del imperialismo de los Estados Unidos.⁵ Solamente va a examinar los primeros en este estudio.

Miguel Ángel Asturias (1899-1974)⁶

Miguel Ángel Asturias nació en la Ciudad de Guatemala en 1899. Un poco después, su familia trasladaron a las afueras de la ciudad porque su padre no simpatizó con el presidente Manuel Estrada Cabrera. En 1922 Asturias ayudó en la fundación de la Universidad Popular. Esta institución animaba a personas de la clase media para enseñar clases gratis para personas menos privilegiado. En 1923 completó su título del derecho con una tesis sobre ‘el problema social de los indios’ y tuvo que huir a Europa por razones políticas. Tuvo algunas posiciones diplomáticas para gobiernos de la izquierda. Era el agregado cultural a México en 1945, el agregado cultural a Buenos Aires desde 1947 hasta 1953, embajador a El Salvador en 1953, y embajador a Francia en 1966. Publicó *El Señor Presidente* en 1946. Había escrito la novela entre 1922

³ Anderson-Imbert 7-12.

⁴ Kessel Schwartz, *A New History of Spanish American Fiction: Volume II* (Coral Gables, Florida: University of Miami Press, 1971) 6.

⁵ Schwartz 7.

⁶ La información en esta sección es de Richard J. Callan, *Miguel Angel Asturias* (New York: Twayne Publishers, 1970) 9-12. and Giuseppe Bellini, *Historia de la literatura hispanoamericana* (Madrid: Editorial Catalia, 1986) 448.

y 1932 pero esperaba a publicar por la situación política en Guatemala. En 1954 su ciudadanía estuvo revocado, pero estuvo reintegrado en 1959. En 1962 fue exiliado en Italia. En 1966 ganó el Premio de Paz de Lenin. En 1967 ganó el Premio Nobel para literatura y *El Señor Presidente* fue citado en el premio. Cuando murió en 1974 ha publicado veinte novelas, incluyendo obras del teatro, ensayos, poesía, y un libro turístico.

Historia de Guatemala

Un año antes del nacimiento de Asturias, en 1898, Manuel Estrada Cabrera asumió la presidencia, después del asesinato del Presidente General José María Reina Barrios.⁷ Su presidencia duraba hasta 1920. En 1902, el volcán estuvo entrando en erupción pero Cabrera dice que “el volcán Santa María está en calma...[y] que el sismo ocurre lejos de aquí.”⁸ Esta mentira es indicativo de su presidencia. En el 11 de marzo de 1920, los unionistas tuvieron una demostración contra el gobierno de Cabrera y un infiltrado fusiló uno de las participantes.⁹ Finalmente, “el día 8 de abril el Presidente Manuel Estrada Cabrera fue declarado mentalmente incapaz”¹⁰ y perdió la presidencia. *El Señor Presidente* estuvo basada en el regimen conservador del Presidente Estrada Cabrera. Además, Asturias ayudaba en el derrocamiento de Estada Cabrera.¹¹

⁷ Fernando Molliendo, “11 de marzo de 1920: Homenaje al Valor Civil.” *Diario La Hora, Cultural*. 10 March 2001 http://www.lahora.com.gt/15-03-01/paginas/cult_1.htm (9 May 2001) 2.

⁸ Eduardo Galeano, *Guatemala en El Siglo del viento* <http://www.uweb.ucsb.edu/~jce2/Gale2.html> (9 May 2001) 1.

⁹ Molliendo 5.

¹⁰ Molliendo 5.

¹¹ John E. Englekirk, “Miguel Ángel Asturias: ‘¡Mejor llamarlas novelas!...’” *Artist and Writers in the Evolution of Latin America*, ed. Edward Davis Terry (University, Alabama: University of Alabama Press, 1969) 32.

El Señor Presidente

Esta novela no es primeramente una novela política, aunque tiene aspectos de protesta social.¹² El personaje principal es Miguel Cara de Ángel, el favorito del Presidente, quien es “bello y malo como Satán.”¹³ Es como Satán porque es el cómplice en las obras malas del Señor Presidente. Aunque es el personaje principal de la novela, “ninguna idea política nunca se le pasa por la cabeza.”¹⁴ La primera acción de la novela es el asesinato del coronel Sonriente por el *Pelee*, un pordiosero loco, en el Portal de Señor. El Presidente ve éste como una oportunidad para deshacerse de unas personas que piensa ser enemigos de su gobierno. Ellos son el general Canales y el licenciado Abel Carvajal. La trama de la novela sigue las consecuencias de este plan. Los temas de la novela son la corrupción y la revolución.

La corrupción

Todos los aspectos del gobierno son bajo el control del Presidente. Pues todos, la policía, los tribunales, y la militaría, son corruptos. El primer ejemplo es en la investigación policial del asesinato. Primero, la policía agarran a todos los pordioseros quien son los testigos del crimen. Después, los interrogan y cuando ellos dicen que el asesino fue el *Pelee*, uno de los policia dice, “¡Mentira...!...Yo le voy a decir, ver si se atreve a negarlo, quiénes asesinaron al coronel José Parrales Sonriente; yo se lo voy a decir...¡El general Eusebio Canales y el

¹² Callan 21.

¹³ Miguel Ángel Asturias, *El Señor Presidente* ed. de Alejandro Lanoël-d'Aussenac (España: Cátedra, 1999) 145.

¹⁴ Callan 22.

licenciado Abel Carvajal!"¹⁵ El Presidente ha dicho y así es. Una consecuencia de éste es el muerto, por medio de tortura, de uno de los pordioseros, el *Mosco*, porque sigue diciendo que el *Pelele* es responsable para el asesinato.¹⁶ Lucio Vásquez, un miembro de la Policía Secreta, tiene ordenes para fusilar al *Pelele* porque él tiene rabia y "ha mordido a plebe de gente y los médicos recetaron que se introdujera en la piel una onza de plomo."¹⁷ Vásquez no sabe que el *Pelele* es el asesino verdadero. Vásquez está con su amigo Genaro Rodas cuando ve al *Pelele* y le fusila. Luego Rodas y Vásquez quedan detenidos por el asesinato del *Pelele*, aunque Vásquez dice que no "matar a ése por el placer de matarlo, y que la obrar así obedecía órdenes del Señor Presidente."¹⁸ A pesar de éste, ellos son encarcelados. Vásquez recibe la pena de muerte y Rodas el máximo de la pena, pero Rodas no sirve su sentencia. El Auditor tiene un trabajo para él. La mujer de Rodas, Niña Fedina, también está pegada en el tejido de corrupción. Miguel tiene que arreglar la fuga del general Canales para que los militares pueden fusilarle cuando huye. Desafortunadamente hay demasiado corrupción para éste. Miguel dice a unos facinerosos que necesita su ayuda para raptar a Camila, la hija del general Canales, para fugarse con ella, a cambio de ellos pueden saquear a la casa. Luego decide asegurar que ella va a la casa de su tío. Ellos tienen que saquear a la casa para hacer una diversión. Pues, en el momento, la policía deciden saquear a la casa también en vez de fusilar al general Canales. Después de todo esto, en la mañana, Niña Fedina va

¹⁵ Asturias 124.

¹⁶ Asturias 125.

¹⁷ Asturias 157.

¹⁸ Asturias 248.

a la casa de Canales para avisar a Camila a huir. Pues, está detenido en sospección de ayudar a Canales a huir. Aunque “[s]us declaraciones [se] pare[zc]an veraces desde el primer momento”¹⁹ al Auditor General de Guerra, él le deja morir a su bebe, que la hace volverse loca y la vende a la casa de putas. El Auditor también quiere destruir a Miguel. Él piense, “¡Qué decepción para el Señor Presidente cuando sepa que el hombre de toda su confianza preparó y dirigió la fuga de uno de sus más encarnizados enemigos!”²⁰ El Presidente sabe de todo esto, pues Miguel no está en peligro, pero el Auditor no va a rendirse. Ahora Carvajal, está en el tribunal y se da cuenta que “[n]o p[uede] defenderse. Ensay[a] a decir unas cuantas palabras, pero inmediatamente t[iene] la impresión dolorosa de que nadie la o[ye], y en efecto, nadie le o[ye].”²¹ El tribunal sabe antes del proceso que él debe ser culpable y su castigo es la pena de muerte. Éste es un proceso corrupto. Está claro que los tíos de Camila no quiere acoger a ella por miedo del Señor Presidente. Camila está muy enferma y Miguel está enamorado de ella. El médico dice que “¡Sólo un milagro!”²² puede salvar la vida de Camila. Miguel decide que este milagro es el amor y ellos se casan. Ésta es una complicación. Miguel no ha hablado con el Presidente antes de su decisión. El Subsecretario dice a Miguel que el Presidente “al principio no estaba muy contento con usted” y que “le están haciendo la cama.”²³ Éste es un aviso que tiene enemigos peligrosos que están esperandos sus descuidos. Para salvar las apariencias, el Presidente dice al

¹⁹ Asturias 243.

²⁰ Asturias 244.

²¹ Asturias 320.

²² Asturias 325.

periodico que “[la] boda fue apadrinada ante la Ley por el Excelentísimo Señor Presidente Constitucional de la República, en cuya casa-habitación tuvo lugar la ceremonia.”²⁴ Ahora el Auditor tiene Rodas como un espía para seguir a Miguel. El acto final del Señor Presidente es el encarcelamiento de Miguel. El Presidente dice, “[m]i reelección está en peligro y por eso te he mandado llamar.”²⁵ Miguel tiene que viajar a los Estados Unidos para hablar con unos oficiales del gobierno. Este viaje es una trampa del Presidente para Miguel. Cuando deja del tren, un hombre, que Miguel ha salvado de ser matado por agentes del Presidente, le previene a embarcarse del barco a Nueva York y otro hombre que parece a Miguel va como él. Pues, el hombre que Miguel ha salvado, Farfán, ahora trabaja por el Presidente. Farfán le golpea seriamente y le trae a la carcel donde Miguel se muere después de años. Todo el mundo piensa que Miguel ha ido a los Estados Unidos y nunca vuelve. El Señor Presidente tiene un poder absoluto con su tejido de corrupción. El único cosa que no puede controlar es el amor. Aunque Miguel nunca hace nada en contra del Presidente, el Presidente le extermina porque necesita control absoluta sobre él.²⁶ Es el muestra final de su poder.

La revolución

La revolución es el otro tema principal de la novela. Cuando el general Canales huye de la ciudad, encuentra muchas personas que son víctimas de la corrupción del gobierno. La primera persona que encuentra es un indio. El indio

²³ Asturias 338.

²⁴ Asturias 338.

²⁵ Asturias 373.

²⁶ Callan 23.

tiene maiz escondido en su espalda. Este maiz es de su tierra que el gobierno ha quitado de él sin razón; ellos también han causado los muertos de su mujer y uno de sus hijos.²⁷ Canales está conmovido y invita que el indio le acompaña a la casa de sus amigas. Cuando están con sus amigas, ellas le dicen su propia historia de la corrupción del gobierno. Su madre ha sido muy enferma y el médico no pudo salvarla, pero el médico quiere más que pueden pagar. Entonces el gobierno amenaza a ellas con sacar el cuerpo de su madre de la sepulcra si ellas no pagan.²⁸ Canales está tan conmovido de todo esto que decide organizar una revolución. Su primer acto después de esta declaración es de matar al médico corrupto. Después de esto, organiza a los indios para hacer la revolución. El día cuando van a empezar, Canales se muere de un ataque cardíaco supuestamente porque ha leído de la boda de su hija con el Presidente como padrino.²⁹ El otro episodio de revolución ocurre en la cárcel. Los prisioneros están hablando de porque están en la cárcel. Al fin uno de ellos dice que deben rezar. Un estudiante dice, “¡Qué es eso de rezar! ¡No debemos rezar! ¡Tratemos de romper esa puerta y de ir a la revolución!”³⁰ Todo esto enseña al lector que la revolución es vano. La primera intenta nunca empieza y la segunda no puede ocurrir.

La vida de Miguel Ángel Asturias era la vida de una persona que tuvo convicciones políticas muy fuertes y luchó para ellas. Aunque tuvo estas convicciones, *El Señor Presidente* no las refleja muy bien. La novela refleja bien

²⁷ Asturias 299.

²⁸ Asturias 303-5.

²⁹ Asturias 366.

³⁰ Asturias 316.

el ambiente de terror de la dictadura de Estrada Cabrera y sirve como una novela de dictaduras en general pero no refleja sus acciones en luchar contra la dictadura. Como ha dicho antes, ésta no es una novela primeramente político. Tiene aspectos míticos de los Maya.³¹ El simbolismo de estos aspectos dominan la historia del amor entre Camila y Miguel y la muerte de Miguel por los ordenes del Señor Presidente.³² Este simbolismo y su estilo de escribir hace la novela difícil de entender. La forma de crónica histórica también hace difícil porque hay muchas hilas diferentes para tener en cuenta.

Manuel Puig (1932-1990)³³

Manuel Puig nació en 1932 en General Villegas, un pueblo pequeño, Argentina. Era muy joven cuando adquirió su amor para el cine. Asistió a escuela secundaria en un internado en Buenos Aires. No le gustaba la escuela y se escapó en las películas. Su inspiración de ser un director del cine fue *Jenny Lamour* por Clouzot que vio en 1947. En la universidad estudiaba francés, inglés, y italiano porque eran los idiomas del cine. Estudiaba cine en Europa hasta 1960 cuando regresó a Buenos Aires. Durante este tiempo escribió dos guiones, el primero en inglés y el segundo en español. En 1963 fue a vivir en Nueva York y empezó su primera novela. En 1965 tuvo problemas de censura en Argentina cuando quería publicar su primera novela, *La traición de Rita Hayworth*. Finalmente estaba publicada en 1968. *El beso de la mujer araña* fue su cuarta novela. Estaba publicada en 1968 y fue la primera de sus

³¹ Asturias 424-8.

³² Callan 31-2.

³³ La información de esta sección es de "Chronology," *World Literature Today* 65 (1991): 579-580.

novelas para hablar sobre la homosexualidad. Desde el medio de los 70 hasta su muerte en 1990, vive en exilio en Nueva York y México. Cuando murió de un ataque cardíaco en Cuernavaca después de cirugía rutinaria, había escrito ocho novelas, dos guiones, y una obra de teatro.

La historia de Argentina

La trama de la novela ocurre durante unos meses en 1974. En 1973 un gobierno peronista de Cámpora ha sido elegido otra vez y estuvo a la izquierda, pero la situación cambiaba rápidamente cuando Péron asumía la presidencia y, después de su muerte, la presidencia de su esposa Isabel.³⁴ Durante este período, había mucha represión de la izquierda con la consecuencia de presos políticos.

El beso de la mujer araña

Durante 1973 Puig regresó a Argentina para entrevistar a presos políticos para su documentación del personaje de Valentín.³⁵ La novela trata de las relaciones entre dos prisioneros compartiendo una celda. Uno es Valentín, un revolucionario marxista, y el otro es Molina, un homosexual encarcelado por la corrupción de menores. Molina trata de entretener a Valentín y a si mismo por contando películas que había visto. Hay narraciones de seis películas en la novela, tres son verdaderas y las otras son compuestas pero todos son de los años 40.³⁶ Esta novela es único porque es en forma de un diálogo, no hay

³⁴ Leslie Bethell, ed., *Argentina Since Independence* (New York: Cambridge University Press, 1993) 322.

³⁵ Ronald Christ, "A Last Interview with Manuel Puig," *World Literature Today* 65 (1991): 572.

³⁶ Michael Boccia, "Versions (Con-, In-, and Per-) in Manuel Puig's and Hector Babaneco's *Kiss of the Spider Woman*, Novel and Film," *Modern Fiction Studies* 32 (1986): 418.

descripciones del escenario ni de acciones. Los temas de la novela son la corrupción, el marxismo, la homosexualidad, y el cine.

La corrupción

El tema de la corrupción es evidente no sólo en los personajes pero también en las películas que Molina cuenta. La segunda película que Molina cuenta es una de las compuestas y es de los Nazi. En esta película los maquis, que en realidad estaban los defensores patrióticos de Francia, son los malos y los Nazi los buenos.³⁷ Esta es una corrupción de la historia. La corrupción principal de la novela es con Molina y el gobierno. Un día Molina se enferma en las tripas y el estomago. Cuando está enfermo, mira a Valentín y él dice, “Pero no me mires así, Molina, como si yo tuviera la culpa.”³⁸ Molina está escondido algo. Cuando Valentín tiene la misma enfermedad y Molina le aconseja que va a la enfermería, le dice que “Un preso político no debe caer en la enfermería nunca...después [de las drogas] nos interrogan y ya no tenemos resistencia a nada, nos hacen cantar lo que quieren.”³⁹ Luego Valentín quiere hablar a Molina de su grupo político pero Molina dice que “me puede interrogar.”⁴⁰ Sin saberlo Valentín, el director del cárcel ha hecho un trato con Molina. Si él puede obtener información sobre las actividades del grupo político de Valentín, su sentencia va a ser conmutado. Él está de acuerdo con esto porque su madre está muy enferma y quiere cuidar de ella. Parte del plan es debilitar físicamente a Valentín con comida ‘especial’ para que él es más probable a un lapsus donde dice algo

³⁷ Manuel Puig, *El beso de la mujer araña* (New York: Vintage Español, 1976) 55.

³⁸ Puig 101.

³⁹ Puig 117.

⁴⁰ Puig 136.

de su grupo.⁴¹ Para que Valentín no es sospechoso, Molina regresa de sus citas con el director con una paquete de comida como su madre le trae en sus visitas. Próximo, Molina está cuidando a Valentín durante su enfermedad y “lo tiré [a la comida de la cárcel]”⁴² porque está empeorando la enfermedad. Durante la próxima reunión con el director, Molina le dice que “Cuando un compañero se va... se sienten más desamparados que nunca”⁴³ y quizás Valentín le dice algo importante. Aunque todavía tiene el trato con el director, ahora Molina y Valentín son amigos y Molina no quiere hacer daño a Valentín. El director sospecha “que Molina no está actuando limpio con[sigo]”⁴⁴ pues, se decide poner a él bajo vigilancia. Al fin, Molina decide ayudar al grupo de Valentín cuando está libre. En el momento que la policía para a Molina, los revolucionarios lo fusila desde un coche. Está claro a la policía que ésta fue el plan si algo va mal.⁴⁵ Aunque Molina está corrupto al principio, al fin ha decidido no participar más en la corrupción.

El marxismo

El marxismo es otro tema importante porque Valentín es un marxista rígida en un grupo que está organizando para una revolución. Él piensa que no “pued[e] vivir en el momento, porque vivo en la función de una lucha política.”⁴⁶ En su vida la revolución es primera y el resto de la vida es secundario. Durante el día lee sus libros políticos y durante la noche discute con Molina las películas que se narra. Con los discusiones, Valentín trata de analizar a las películas con

⁴¹ Puig 153.

⁴² Puig 188.

⁴³ Puig 203.

⁴⁴ Puig 249.

ideas marxistas y convencer a Molina que los ideas son buenos. Aunque es marxista, tiene unas ideas sexistas al principio de la novela. Tiene un poco de temor de acercarse de Molina porque es homosexual. Cuando Molina está hablando de su amigo, el mozo Gabriel, dice que Gabriel tiene razón de los pestes de los sindicatos. Valentín está enojado con éste y dice, “¡Qué razón! El sindicato si no está bien hay que luchar para cambiarlo, para que esté bien.”⁴⁷ Piensa que no sólo debe aceptar algo si puede mejorarlo. También piensa que “quien no actúa políticamente es porque tiene un falso concepto de la responsabilidad.”⁴⁸ Esta es la idea de que toda en la vida está conectado con la política pues, debe actuar en la forma que corresponde. Los miembros de su grupo tienen “el pacto de no encariñar[se] demasiado con nadie”⁴⁹ porque no quieren que las emociones se prohiben hacer lo que tienen que hacer. A pesar de explicar las ideas de su grupo, Valentín también trata de convencer a Molina que “[p]ara ser mujer no hay que ser...mártir.”⁵⁰ Cuando Molina sabe que va a salir de la cárcel siente que su vida es vacío y Valentín dice que “si querés podés entrar en algún grupo político”⁵¹ porque Molina quiere amigos de verdad, no sólo sus amigas locas. Éste muestra como Molina ha cambiado. Al principio nunca ha pensado en nada de político.

⁴⁵ Puig 279.

⁴⁶ Puig 33.

⁴⁷ Puig 77.

⁴⁸ Puig 108.

⁴⁹ Puig 139.

⁵⁰ Puig 247.

⁵¹ Puig 217.

La homosexualidad

La homosexualidad es un tema muy importante de esta novela porque las personas de España y América Latina no tuvieron acceso a las escritas de Freud y Marcuse que sirven para explicar los orígenes de la homosexualidad.⁵² Esta información sobre las teorías de los orígenes de la homosexualidad está a través de la novela en las notas a pie de la página. Todas son citas menos una.⁵³ A pesar de éstas, hay el personaje de Molina. Molina es un homosexual femenino que quiere un hombre macho pero está claro en la novela que Molina no es el solo tipo de homosexual. Valentín le pregunta si todos los homosexuales son como él y Molina contesta:

No, hay otros que se enamoran entre ellos. Yo y mis amigas somos mu-jer. Esos jueguitos no nos gustan, esas son cosas de homosexuales. Nosotras somos mujeres normales que nos acostamos con hombres.⁵⁴

Cuando llega el fin de la novela, ellos han tenido relaciones sexuales. Valentín no tiene remordimientos de sus acciones porque “[c]ada vez [se] conven[ce] más de que el sexo es la inocencia misma.”⁵⁵ Al fin de la novela, Valentín se da cuenta de que puede ser un buen marxista sin reprimir sus emociones. Al fin de la novela, Valentín se murió de tortura pero nunca traicionó a su grupo.

⁵² Christ 574.

⁵³ Christ 573.

⁵⁴ Puig 207.

⁵⁵ Puig 224.

El cine

El cine no es exactamente un tema tan como es una manera de comunicación. Las películas son la manera en que Molina describe a si mismo y a como ve al mundo. La primera película que narra se trata de una mujer pantera. Ellos están discutiendo con que personaje se indentifican y Molina dice, “Yo siempre con la heroína.”⁵⁶ Molina quiere ser mujer y es muy romántico. Por ejemplo, cuando Valentín insulta la película nazi porque es propaganda fascista, Molina la defiende con:

Es que la película era divina, y para mí la película es lo que me importa, porque total mientras estoy acá encerrado no puedo hacer otra cosa que pensar en cosas lindas, para no volverme loco.⁵⁷

Esto muestra como Molina es reaccionario porque nunca piensa en el político aunque está por todas partes. También muestra que aunque Molina sabe que la película es propaganda, está de acuerdo con sus metas.⁵⁸ Valentín es casi la opuesta de Molina, políticamente. Cuando Molina dice que “lo de la política se lo habrían impuesto al director los del gobierno,” Valentín responde que, “Si el director hizo la película ya es culpable de complicidad con el régimen.”⁵⁹ La tercera película se trata de una pareja fea en el bosque cuya amor les embellece. Molina narra ésta sólo a si mismo en sus pensamientos. Ésta representa su deseo para el amor pura y que no quiere que los comentarios de Valentín empeorar la memoria de la película. La cuarta película se trata del

⁵⁶ Puig 31.

⁵⁷ Puig 85.

⁵⁸ Vicky Newman, “Misreading the Kiss: Teaching Manuel Puig’s *Kiss of the Spider Woman*,” *Studies in the Literary Imagination* 31.1 (1998): 176.

amor entre un joven rico latinoamericano que tiene ideas marxistas y una mujer rica europea. Su amor no tiene éxito porque “cada una pertenece a un mundo diferente.”⁶⁰ La quinta película es de un hombre que vive en un isla del Caribe donde hay zombis. La sexta es mexicana y se trata de una cantante y un periodista que se enamoran. Es un cuento de un amor trágico. Cuando finalmente la pareja puede estar junta, el hombre se muere. Todas la películas tienen los temas del amor y la traición porque Molina está luchando entre los dos. Quiere entregar a Valentín al enemigo en cambio de su libertad pero también está enamorado de él. Al fin el amor gana y Molina se muere como una heroína de una de sus películas favoritas.

Esta novela se une todos los aspectos de la vida de Manuel Puig: el cine, la política, y la homosexualidad. También incorpora la represión del gobierno de Argentina. Es una novela pro-homosexual.⁶¹ La forma de escribir toda la novela en dialogo es única pero a veces un poca confusa. Al empiezo de la novela Molina y Valentín son muy rígidas, pero al fin han cambiado mutuamente.

Isabel Allende (1942-Presente)⁶²

Isabel Allende nació en 1942 en Lima, Perú. Su padre fue un diplomático de Chile. En 1945 sus padres se divorcieron y aunque su padre no tuvieron contacto con ellos, Isabel estaban muy unida con la familia de su padre. Fue especialmente cerca a su padrino y ‘tio’ Salvador Allende. Su madre se casaron otra vez con otro diplomático. A causa de esto, Isabel estaba afuera de Chile

⁵⁹ Ambas citas son de Puig 98.

⁶⁰ Puig 126.

⁶¹ Newman 178.

para mucho de su juventud. En 1958 ella regresó a Chile para terminar su educación. Después de graduarse, ella trabajaba para las Naciones Unidas. En 1962 se casaron con Miguel Frías y ellos tuvieron dos hijos, una hija en 1963 y un hijo en 1966. Hasta 1975, ella trabajaba como periodista para revistas y televisión en Chile. Cuando Salvador Allende se ganaron las elecciones, ella le apoyó⁶³ y su padrasto estuvo nombrado el embajador a Argentina. Después del golpe de estado y el supuesto suicidio de Salvador Allende, ella tuvo que abandonar su puesto en la revista *Paula* para razones políticas. En 1975 ella abandonó Chile porque temaba que sus acciones de ayudar a la oposición de Pinochet fue a poner en peligro a su familia. Desde 1975 hasta 1987, ella vivía en Caracas, Venezuela y trabajaba como periodista. Desde 1979 hasta 1982, trabajaba como administradora en un escuela. En 1981 oyó que su abuelo estaba muriendo, y empezó una carta a él que volverse a ser *La casa de los espíritus*. En 1987 ella y Miguel se divorciaron. En 1988 ella trasladó a California y se casó con William Gordon. En 1992 su hija, Paula, se muere de porphyria. Ahora ella vive en California con su segundo esposo. Ha publicado al menos nueve libros, incluyendo una colección de sus columnas y uno de literatura no novelesca. Ella no es miembro de ninguno partido político, pero es muy democrática.⁶⁴ Siente que tiene una responsabilidad y un privilegio para

⁶² La información de esta sección es de John Rodden ed., *Conversations With Isabel Allende* (Austin: University of Texas Press, 1999) xv.

⁶³ Rodden 58.

⁶⁴ Rodden 58.

enseñar su cultura y sus ideas políticas a los americanos. También no cree en el arte por el arte.⁶⁵

La historia del Chile⁶⁶

La historia de Chile es mezclado con la ficción en *La casa de los espíritus*. Hay personajes en la novela que son personajes históricos. El Candidato, que luego es el Presidente, es Salvador Allende, el Poeta es Pablo Neruda, y Pedro Tercero es Víctor Jara, un cantante de músico folklórico.⁶⁷ Antes del golpe de estado en 1973, había 160 años del gobierno democrático en Chile. Salvador Allende fue elegido presidente democráticamente y aunque era socialista nunca se desvió de la constitución. Después de las elecciones, los conservadores trataron de provocar una crisis económica. Cuando esto no sirvió, el CIA ayudaba a los militaristas y conservadores para hacer el golpe de estado, durante que Salvador Allende supuestamente se suicidó, en el once de septiembre de 1973. Pablo Neruda se murió en el veintitrés de septiembre del mismo año. En este momento Pinochet se hizo presidente y estaba presidente hasta 1990. En 1990 había elecciones democráticas donde el candidato, que luego formó una coalición centro-izquierda, se ganó.

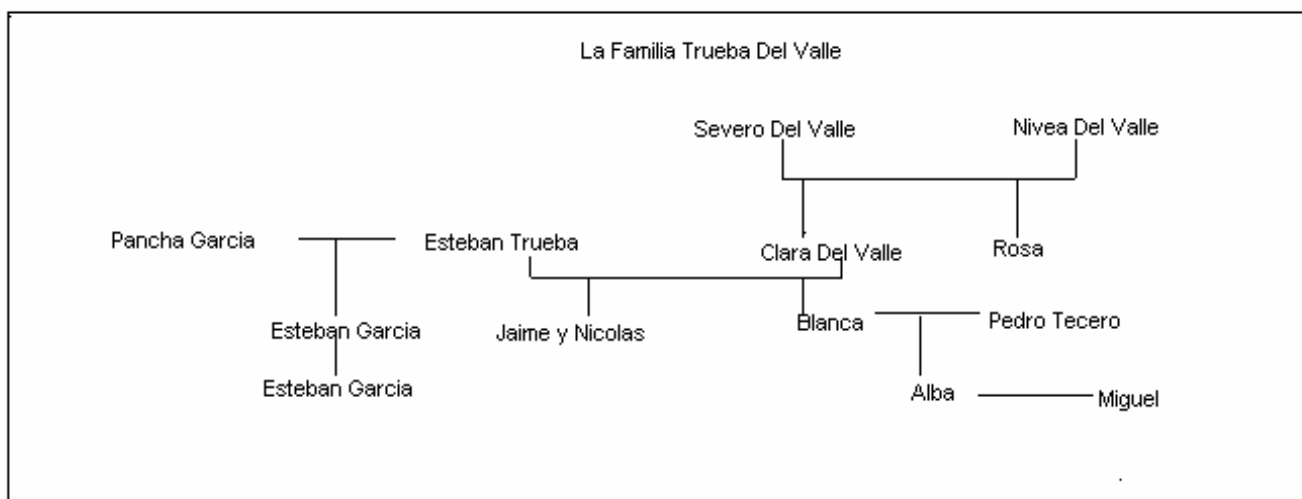
La casa de los espíritus

La casa de los espíritus por Isabel Allende es una narrativa histórica. Ella usa las experiencias de su familia para escribir la novela. Aunque algunas de las experiencias son basadas en realidad, ninguna de las personajes están basadas en ella. La novela es la saga de la familia Trueba Del Valle, en Chile,

⁶⁵ Rodden 309.

⁶⁶ La información de esta sección es de Rodden xv-xvii y 65-7.

del década de los 20 a los resultados del golpe de estado en 1973. Aunque es primeramente sobre la familia y el ciclo de historia, también se trata de protesta social. Los temas de la novela son la corrupción del gobierno, el marxismo, y el papel de la mujer en la sociedad chilena.



La corrupción

Ve el tema de la corrupción primero con Esteban Trueba, y los otros patrones, en su finca Las Tres Marías. Cuando es el tiempo de las elecciones, los patrones les “[da]n una fiesta con empanadas y mucho vino, ...les [promete]n que si salía el candidato conservador tendrían una bonificación, pero si salía cualquier otro, se [queda]n sin trabajo. Además, [controla]n las urnas y [soborna]n a la policía.”⁶⁸ Después de la elección del Candidato socialista en su cuarto intento, hay corrupción de otro modo. Ahora Esteban Trueba es un senador conservador. Los conservadores, en vez de los sobornos, “destin[an] ese dinero a comprar todos los medios de comunicación...[porque los socialistas] [n]unca acabarán con la libertad de prensa...[porque] ha jurado respetar a las

⁶⁷ Rodden 37.

⁶⁸ Isabel Allende, *La casa de los espíritus* (New York: HarperCollins Publishers, 1982) 80.

libertades democráticas.”⁶⁹ Ellos también están tratando de provocar a una crisis económica que resulta en una situación donde:

[e]l pueblo se [encuentra] por primera vez con suficiente dinero para cubrir las necesidades básicas y comprar algunas cosas que siempre [desea], pero no [puede] hacerlo, porque los almacenes [están] casi vacíos.⁷⁰

Estas condiciones preparan el terreno para el golpe de estado militar. Esteban apoya al golpe pero no piensa que va a ir a una dictadura militar. Él sólo querría una democracia conservadora. Dos semanas después del golpe, Esteban oye que Jaime estuvo matado el primer día aunque no cree hasta meses. Es en este momento que “[empieza] a pensar que [se hay] equivocado en el prodecimiento y que tal vez no [es] esa la mejor solución para derrocar al marxismo.”⁷¹ Los meses sigue pasando y todos se dan cuenta de que “los militares se habían tomado el poder para quedárselo y no para entregar el gobierno a los políticos de derecha que habían propiciado el Golpe.”⁷² Ahora hay muchas desaparecidas y, dentro de muy poco, Alba va a ser una. Los militares van por Alba y Esteban no puede pararlos. La persona detrás del rapto de Alba es coronel Esteban García, el nieto ilegítimo de Esteban Trueba. Él es el producto de la violación de su abuela, Pancha Garcia, por Esteban. Él tiene todas las calidades malas de su abuelo y usa éstas para castigar a él por

⁶⁹ Allende 361.

⁷⁰ Allende 365.

⁷¹ Allende 396.

⁷² Allende 408-9.

medio de su nieta.⁷³ Cuando ella finalmente es libre de las torturas y violaciones, está embarazada. Ella no puede saber quien es el padre, Miguel o coronel García, y en realidad no importa porque es su hija.⁷⁴ Ella sospecha “que todo lo ocurrido no es fortuito, sino que corresponde a un destino dibujado antes de [su] nacimiento y Esteban García es parte de ese dibujo.”⁷⁵ Ésto es el ciclo de la historia.

El marxismo

El marxismo es otro tema importante en esta novela. Esteban es el representante de los hombres conservadores de la clase alta y media-alta en Chile. Tiene mucho miedo del comunismo. Él también no le gusta las ideas de su capataz Pedro Segundo y el cura de “dar a la gente un sueldo decente en vez de papelitos rosados, un horario de trabajo que no les moliera los riñones y un poco de respeto y dignidad...[porque] huelen a comunismo.”⁷⁶ La educación marxista de Pedro Tercero empieza con una historia de su abuelo Pedro García sobre cuando “[l]as gallinas decidieron que ya estaban hartas de aguantar la prepotencia del zorro, lo esperaron organizadas y cuando entró al gallinero, le cerraron el paso, lo rodearon y se le fuera encima a picotazos hasta que lo dejaron más muerto que vivo.”⁷⁷ Él se da cuenta que las gallinas simbolizan a los obreros y el zorro simboliza al patrón. Luego el padre José Dulce María “le enseñ[a] a cultivar su habilidad natural para versificar y traducir en canciones

⁷³ Richard McCallister, “Nomenclatura in *La casa de los espíritus*.” *Critical Approaches to Isabel Allende's Novels* ed. Sonia Riquelme Rojas and Edna Aguirre Rehbein (New York: Peter Lang, 1991) 27-9.

⁷⁴ Allende 453.

⁷⁵ Allende 452.

⁷⁶ Allende 74-5.

⁷⁷ Allende 152.

sus ideas...[y le dice que] la Santa Madre Iglesia está a la derecha, pero Jesucristo siempre estuvo a la izquierda.”⁷⁸ Esteban lo azota porque está circulando los “ideas de domingo de asueto, de sueldo mínimo, de jubilación y servicio médico, de permiso médico, de permiso maternal para las mujeres preñadas, de votar sin presiones, y, los más grave, la idea de una organización campesina que pudiera enfrentarse a los patronos.”⁷⁹ Después del terremoto, Esteban es enfermo y puede vigilar tanto a la gente. Este es el momento cuando Pedro Tercero “introduc[e] en Las Tres Marías los folletos prohibidos de los sindicalistas, los periódicos políticos del maestro y las extrañas versiones bíblicas del cura español.”⁸⁰ Este es el año de la primera campaña presidencial del candidato socialista. Pedro Tercero habla con Blanca sobre:

los trabajadores en Europa y en Norteamérica, cuyos derechos [son] respetados, porque la mortandad de sindicalistas y socialistas de las décadas anteriores había producido leyes más justas y repúblicas como Dios manda, donde los gobernantes no roban la leche en polvo de los damnificados.⁸¹

Cuando Esteban se da cuenta de las relaciones entre Blanca y Pedro Tercero, va a matarlo pero les corta tres dedos. A peor de este, Pedro Tercero sigue cantando y se hace un cantante folklórico famoso.⁸² Cuando el Candidato está elegido Presidente, necesita personas para las posiciones nombrados del

⁷⁸ Allende 167.

⁷⁹ Allende 168.

⁸⁰ Allende 177.

⁸¹ Allende 185.

⁸² Allende 242.

gobierno y pide a Pedro Tercero. Él acepta. Después del golpe de estado, Esteban le ayuda a él y Blanca a escapar del país.⁸³

El segundo representante del marxismo es Jaime. Él es socialista y estudiaba para ser un médico en el Barrio de la Misericordia, donde no puede usar Trueba sino Del Valle porque las personas no se confían en el nombre Trueba.⁸⁴ Jaime va a la casa de Pedro Tercero para reuniones con las socialistas cada semana.⁸⁵ Jaime es también un amigo del Candidato, luego el Presidente. Piensa que la elección es basta para tener el socialismo, pero se equivoca. Durante el periodo antes del golpe, ayuda a Alba a robar los armas de Esteban. Después del golpe, los militares lo matan.

El representante final del marxismo es Miguel. Miguel es un estudiante de la universidad y revolucionario. Él piensa que necesita una revolución violenta para tener el socialismo o comunismo.⁸⁶ Después de las elecciones, él sabe que la derecha no va a dejar el poder a la izquierda sin una lucha. Él tiene razón. Después del golpe él no da el brazo a torcer y se hace un guerrilla.

El papel de la mujer

Las mujeres en *La casa de los espíritus* representan una evolución de conocimiento y activismo político.⁸⁷ Nívea del Valle es una mujer de los años 20. Ella es de la clase media-alta, pero ella una conciencia política. Quiere que “las mujeres [tien]en los derechos de los hombres, que [puede]n votar y entrar a la universidad, pidiendo también que todos los niños [goza]n de la protección de

⁸³ Allende 412.

⁸⁴ Allende 242.

⁸⁵ Allende 250.

⁸⁶ Allende 353.

la ley, aunque [era]n bastardos.”⁸⁸ Su esposo, Severo, fue candidato del Partido Liberal hasta el muerte de su hija Rosa con veneno intentado para él. Su otra hija Clara también es una poca feminista aunque está casada con Esteban Trueba, un patriarca muy conservador.

Primero, Clara del Valle se casa bajo de su clase social.⁸⁹ Cuando vive en Las Tres Marías, ella trata de poner en práctico las ideas de su madre. Ella trata de enseñar, a las mujeres de la finca, las ideas de la igualdad de la mujer y que los hombres no deben golpear a su mujer pero ellas no la hacen caso. También ayuda a los pobres con regalos de caridad pero dice a su hija Blanca, “Esto sirve a tranquilizarnos la conciencia, hija...Pero no ayuda a los pobres. No necesitan caridad, sino justicia.”⁹⁰ Ésto planta las semillas en la mente de su hija.

Blanca también va debajo de su clase social para sus relaciones románticas. Su amante desde la juventud hasta la vejez es Pedro Tercero. Él es también el padre de su hija, Alba, pero no es su esposo. Cuando su padre descubre que está embarazada, la dice que ha matado a Pedro Tercero. Pues, ella acepta la matrimonía con Jean de Satigny, un conde de Francia.⁹¹ Cuando descubre de sus actividades homosexuales, regresa a su madre y “[borra] a Jean de Satigny de los recuerdos.”⁹² Ella es muy pobre. Ella hace Nacimientos de cerámica y da clases de cerámica para los mongólicos y las niñas ricas y

⁸⁷ McCallister 24.

⁸⁸ Allende 77.

⁸⁹ McCallister 29.

⁹⁰ Allende 148.

⁹¹ Allende 261.

⁹² Allende 280.

ociosas.⁹³ Ella quiere que Alba tiene una educación buena porque “[n]o quier[e] que se[a] pobre como [ella], ni que teng[a] que depender de un hombre para que se mantenga.”⁹⁴ Blanca quiere que Alba es independiente como ella pero sin el problema de como ganarse la vida. Después del golpe, su padre los ayuda a ella y Pedro Tecero a escapar del país.

Alba es el avance final en la evolución del activismo político de las mujeres en la familia. Su educación empieza temprano con leer los libros del laberinto de su tío Jaime. Cuando entra en la universidad, conoce a Miguel quien es un revolucionario. Ella participa en una huelga de estudiantes hasta que ellos descubren que ella es la nieta del senador Trueba.⁹⁵ Ella no participa en la política por la convicción sino por el amor. Ahora ella y Miguel son amantes. Antes del golpe, ella roba de la comida que Blanca está guardando para que Miguel puede distribuir a los obreros.⁹⁶ También roba a los armas de su abuelo, con el ayuda de Jaime. Después del golpe, ella y Miguel van por los armas porque los revolucionarios los necesitan.⁹⁷ Dentro de poco ella va al campo de concentración, pero sobrevive y empieza a leer los cuadernos de su abuela para contar esta historia.⁹⁸

Aunque Isabel Allende no es socialista ni comunista, ella es activa políticamente y quiere mejorar a la sociedad tan como las mujeres Del Valle. Su novela es un reflejo casi perfecto de su vida política y la historia de Chile.

⁹³ Allende 295.

⁹⁴ Allende 317.

⁹⁵ Allende 342.

⁹⁶ Allende 369.

⁹⁷ Allende 417.

⁹⁸ Allende 454.

También ha escrito una novela de protesta social que es asequible a muchos lectores a causa de la forma, narrativa familiar.

Conclusión

La novela latinoamericana tiene una fuerte historia de protesta social como puede ver a través de *El Señor Presidente*, *El beso de la mujer araña*, y *La casa de los espíritus*. Cada autor usa una forma diferente desde una crónica histórica hasta un diálogo sólo y finalmente una narrativa familiar. A pesar de estas formas diferentes, todos incluyen los temas principales de la corrupción y el marxismo o la revolución. También añaden nuevos temas como la homosexualidad y el papel de la mujer. Ellos muestran que es posible integrar la historia de sus propios países en sus novelas. Estas novelas son modelos para alguien que quiere examinar la tradición del protesta social en la novela latinoamericana.

Bibliografía

- Allende, Isabel. *La casa de los espíritus*. New York: HarperCollins Publishers, 1982.
- Anderson-Imbert, Enrique. *Spanish-American Literature: A History 1492-1963*. Detroit: Wayne State University, 1969.
- Asturias, Miguel Ángel. *El Señor Presidente*. Ed. de Alejandro Lanoël-d'Aussenac. España: Cátedra, 1999.
- Bellini, Giuseppe. *Historia de la literatura hispanoamericana*. Madrid: Editorial Catalia, 1986.
- Bethell, Leslie, ed. *Argentina Since Independence*. New York: Cambridge University Press, 1993.
- Boccia, Michael. "Versions (Con-, In-, and Per-) in Manuel Puig's and Hector Babaneco's *Kiss of the Spider Woman*, Novel and Film." *Modern Fiction Studies* 32 (1986): 417-25
- Callan, Richard J. *Miguel Angel Asturias*. New York: Twayne Publishers, 1970.
- Christ, Ronald. "A Last Interview with Manuel Puig." *World Literature Today* 65 (1991): 571-78.
- "Chronology." *World Literature Today* 65 (1991): 579-580.
- Englekirk, John E. "Miguel Ángel Asturias: '¡Mejor llamarlas novelas!...'" *Artist and Writers in the Evolution of Latin America*. Ed. Edward Davis Terry. University, Alabama: University of Alabama Press, 1969. 15-39.
- Franco, Jean. *Historia de la literatura hispanoamericana: a partir de la independencia*. Barcelona: Editorial Ariel, 1979.
- Galeano, Eduardo. *Guatemala en El Siglo del viento*.
<http://www.uweb.ucsb.edu/~jce2/Gale2.html> (9 May 2001).
- McCallister, Richard. "Nomenclatura in *La casa de los espíritus*." *Critical Approaches to Isabel Allende's Novels*. Ed. Sonia Riquelme Rojas and Edna Aguirre Rehbein. New York: Peter Lang, 1991. 21-30.
- Molliendo, Fernando. "11 de marzo de 1920: Homenaje al Valor Civil." *Diario La Hora, Cultural*. 10 March 2001.
http://www.lahora.com.gt/15-03-01/paginas/cult_1.htm (9 May 2001).

Newman, Vicky. "Misreading the Kiss: Teaching Manuel Puig's *Kiss of the Spider Woman*." *Studies in the Literary Imagination* 31.1 (1998): 165-179.

Puig, Manuel. *El beso de la mujer araña*. New York: Vintage Español, 1976.

Rodden, John, ed. *Conversations With Isabel Allende*. Austin: University of Texas Press, 1999.

Schwartz, Kessel. *A New History of Spanish American Fiction: Volume II*. Coral Gables, Florida: University of Miami Press, 1971.

Tittler, Jonathan. "Odd Coupling: A Posthumous View." *World Literature Today* 65 (1991): 601-6.

Wheaton, Kathleen. "The Art of Fiction CXIV: Manuel Puig." *The Paris Review* 31 (1984): 129-147.